

[cdf EDICIONES] LIBRO FOTOGRÁFICO DE AUTOR UY

Intendencia de Montevideo

Ana Olivera

Secretario General

Ricardo Prato

Directora División Información y Comunicación

María Urruzola

Equipo CdF

Daniel Sosa - *Director*. Susana Centeno - *Asistente de Dirección*. Verónica Berrio - *Jefa Administrativa*. Gabriela Belo - *Gestión*. Gonzalo Bazerque - *Secretaría*. Gianni Pece - *Administración*. Horacio Loriente - *Administración*. Carlos Contrera - *Fotografía*. Gabriel García - *Fotografía*. Andrés Cribari - *Fotografía*. Magdalena Broquetas - *Investigación*. Mauricio Bruno - *Investigación y Documentación*. Alexandra Nóvoa - *Investigación y Documentación*. Santiago Delgado - *Investigación y Documentación*. Ana Laura Cirio - *Documentación*. Sandra Rodríguez - *Conservación*. Valeria Martínez - *Conservación*. Emiliano Patetta - *Conservación*. Lilián Hernández - *Atención al público*. María Noel Ares - *Atención al público*. Andrea Martínez - *Atención al Público*. Francisco Landro - *Comunicación*. Andrea López - *Comunicación*. Mauro Martella - *Comunicación*. Maite Lacava - *Comunicación*. Martina Callaba - *Producción*. Cecilia Casablanca - *Producción*. Veronica Cordeiro - *Curaduría*. Gonzalo Gramajo - *Técnica*. Pablo Tate - *Actor*.



© Veronika Marquez

© 2013

CdF Ediciones

Centro de Fotografía
http://CdF.montevideo.gub.uy

CdF@imm.gub.uy

Intendencia de Montevideo, Uruguay.

El contenido de esta publicación es propiedad y responsabilidad del autor. Prohibida su reproducción total o parcial sin su previo consentimiento.

Realización: Centro de Fotografía / División Información y Comunicación / Intendencia de Montevideo.

Diseño: Yael Viana Hundewadt
Corrección: Stella Forner

Impreso en Impresora Polo S.A.
Depósito Legal N° 361620
ISBN: 978-9974-600-91-1

Sobre el CdF

CdF

El Centro de Fotografía (CdF) es una unidad perteneciente a la División Información y Comunicación de la Intendencia de Montevideo que se dedica a conservar, documentar, generar, investigar y difundir imágenes fotográficas de interés para uruguayos y latinoamericanos.

CdF

Creado en 2002 a partir del archivo generado a lo largo del siglo XX por la Comisión Municipal de Fiestas y la Oficina de Propaganda e Informaciones, custodia un acervo en permanente crecimiento, compuesto por aproximadamente 100.000 fotografías históricas y 30.000 fotografías contemporáneas, producidas por la Intendencia de Montevideo o incorporadas a través de donaciones y convenios con instituciones y particulares.

CdF

La conservación preventiva de su acervo, así como su digitalización y descripción documental, se realizan bajo normas y estándares internacionales. El archivo histórico se encuentra en constante ampliación mediante donaciones, acuerdos de trabajo y convenios con instituciones y particulares. Por otra parte, el equipo de fotógrafos del CdF realiza un registro permanente del acontecer de la ciudad, a partir de líneas de trabajo específicas.

CdF

Anualmente equipos interdisciplinarios integrados por los miembros del CdF visitan instituciones vinculadas a la fotografía en todo el país, brindando orientación sobre conservación, digitalización y documentación de archivos.

CdF

El CdF cuenta además con un área dedicada a la investigación histórica, cuyo trabajo ha enriquecido el conocimiento y la difusión del acervo institucional y de diversos fondos y colecciones, y ha avanzado en la realización de la historia de la fotografía en Uruguay.

CdF

Procurando estimular la producción de trabajos fotográficos y la realización de libros de fotografía, anualmente el CdF hace una convocatoria pública para la publicación de libros fotográficos de autor y de inversión, y ha consolidado la línea editorial Cdf Ediciones.

CdF

Actualmente cuenta con cinco salas destinadas exclusivamente a la exhibición de fotografía: la Sala del CdF, ubicada en el propio Centro; la Fotogalería del Teatro Solís, destinada a la fotografía de las artes escénicas; y las fotogalerías a cielo abierto del Parque Rodó, Prado y Ciudad

Vieja, concebidas como espacios al aire libre de exposición permanente. Las propuestas de exposición son seleccionadas cada año mediante convocatorias abiertas a todo público.

CdF

El CdF produce *f/22. Fotografía en profundidad* y *Fotograma tevé*, programas televisivos en los que se entrevista a personas vinculadas a la fotografía desde diferentes campos, se divulgan nociones de técnica y se difunde el trabajo de numerosos autores de todo el mundo. Además ha participado y producido audiovisuales específicos, como el documental *Al pie del árbol blanco*, que cuenta el hallazgo de un gran archivo de negativos de prensa, extraviado por más de treinta años.

CdF

Entre sus actividades formativas y de difusión el CdF lleva a cabo diferentes charlas y talleres. Entre ellos se destacan *Fotoviaje*, un recorrido fotográfico a través del tiempo dirigido al público infantil, y las *Jornadas sobre Fotografía* que anualmente cuentan con la presencia de especialistas del país y del mundo, concebidas para profundizar la reflexión y el debate en torno a temas específicos.

CdF

Cada dos años se organiza el festival internacional *Fotograma*, en cuyo marco se exponen trabajos representativos de la producción nacional e internacional, generando espacios de exposición y promoviendo la actividad fotográfica en todo el país.

CdF

Próximamente el CdF se trasladará al edificio del ex Bazar Mitre (Av. 18 de Julio 885), donde funcionará un Laboratorio Integral de Conservación de Imágenes Fotográficas. Concebido como un espacio de formación y docencia, el lugar se proyecta como un centro de formación regional dedicado a la especialización de personas de toda Latinoamérica que, desde diversos ámbitos, trabajan con y a partir de las fotografías.

CdF

El nuevo edificio, dotado de mayor superficie y mejor infraestructura, potenciará las posibilidades de acceso a los distintos fondos fotográficos y diferentes servicios del CdF, y posibilitará habilitar la mediateca al público, que cuenta con una vasta colección bibliográfica sobre técnica, autores, conservación e historia, y todas las producciones audiovisuales del CdF. La nueva sala de exposición estará acondicionada de acuerdo a parámetros internacionales, lo cual también permitirá organizar con frecuencia exposiciones de autores y colecciones de todo el mundo.

About CdF

The CdF (Centro de Fotografía or Photography Center) belongs to the Information and Communication Division of the Intendancy of Montevideo. It is focused on preserving, documenting, creating, investigating and publishing photographic images of interest to Uruguayans and Latin Americans in general.

Created in 2002 from photographs collected throughout the 20th century by the Municipal Festival Commission and the Office of Public Relations and Information, the CdF safeguards a growing collection of approximately 100,000 historical and 30,000 contemporary photographs produced by the Intendancy of Montevideo or through donations and agreements with institutions and individuals.

Archive preservation, digitalization and documentation are performed under strict international standards. The historical archive is continually expanded through donations, work agreements and arrangements with institutions and individuals. Meanwhile, the team of photographers at CdF continually records events in the city while following specific guidelines.

Every year, interdisciplinary teams consisting of CdF members visit institutions linked to photography around the country to offer guidance on the preservation, digitalization and documentation of archives.

CdF also has an area dedicated to historical research that has enriched the understanding and awareness of the organization's work, as well as that of various compilations and collections while expanding the photographic history of Uruguay.

In an effort to stimulate the production of photographic works and books, the CdF annually makes a public announcement for the publication of photographic and research books and has expanded the CdF Ediciones publication line.

Currently, there are five halls exclusively for photographic exhibits: the CdF Hall located at the Center, the Solís Theater photo gallery focusing exclusively on the performing arts and open-air galleries in

the Parque Rodó, Prado and Ciudad Vieja neighborhoods featuring permanent exhibits. Exhibits are selected each year through public announcements.

CdF produces two television programs: f/22 Fotografía en profundidad (f/22 Photography in depth) and Fotograma tevé (Film frame TV). In these programs individuals in various fields of photography are interviewed, techniques are taught and the work of photographers from around the world are shown. In addition, CdF has participated in and has produced audiovisual specials, such as the documentary Al pie del árbol blanco (At the foot of the white tree) about the finding of a large archive of press negatives that had been missing for more than 30 years.

Training and education activities by CdF include various talks and workshops. These include Fotoviaje (Photo journey), a photographic trip through time for younger audiences and annual photography workshops featuring specialists from Uruguay and the world to study and debate specific issues.

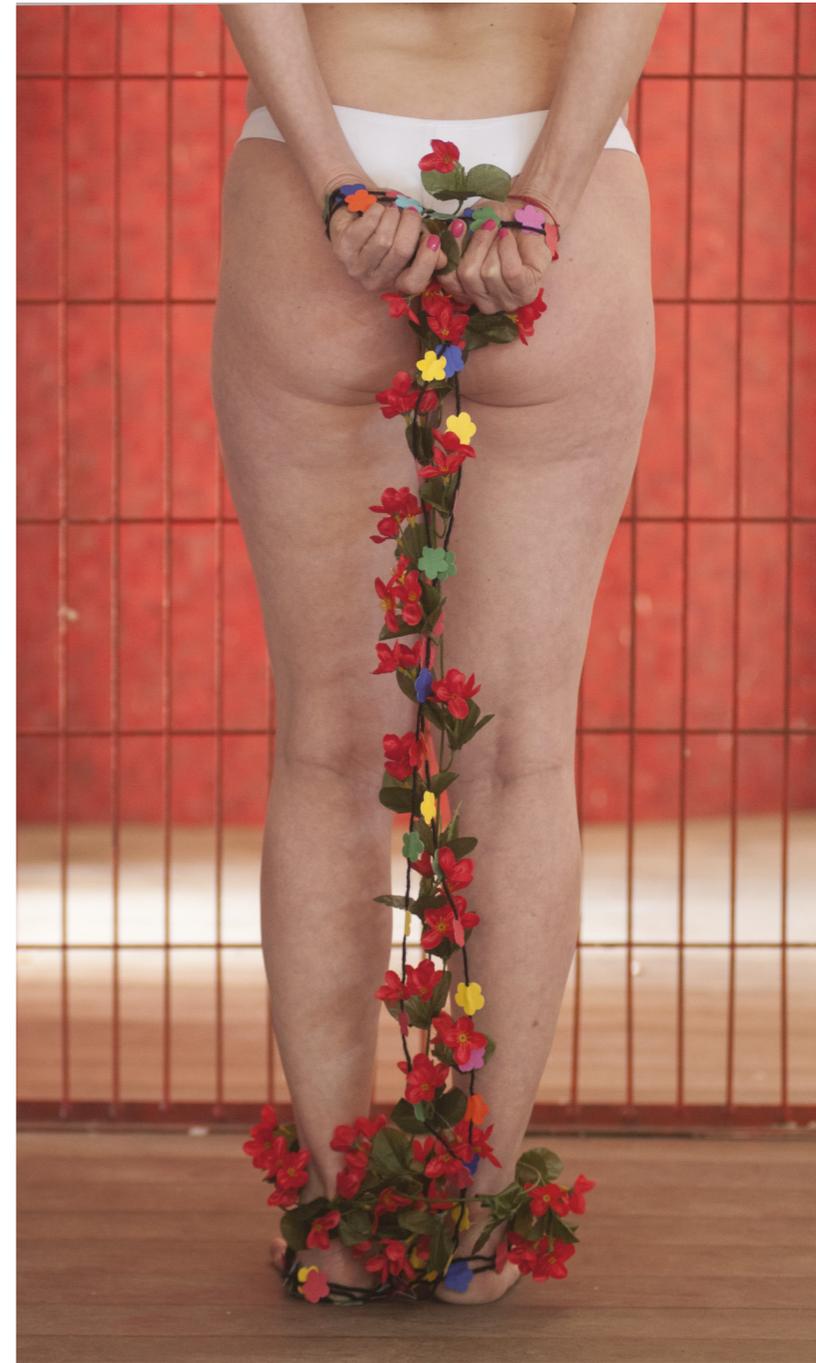
Every two years CdF organizes the Fotograma international festival where national and international works are exhibited to promote photography around the country.

CdF will soon be moving to the former Bazar Mitre building (18 de Julio 885, Montevideo) where the Photographic Image Preservation Laboratory will operate. Envisioned as a specialized training and teaching area, the laboratory will bring together people from diverse areas of Latin America whose activities entail working with photographs.

The new larger and better-equipped building will increase access to photographic collections and various CdF services. Likewise, the media library and its vast collection of books on techniques, photographers, preservation and history as well as all audiovisual productions of the CdF will be open to the public. The new exhibition hall will be equipped in accordance with international parameters and will feature frequent exhibits by photographers and collections from around the world.

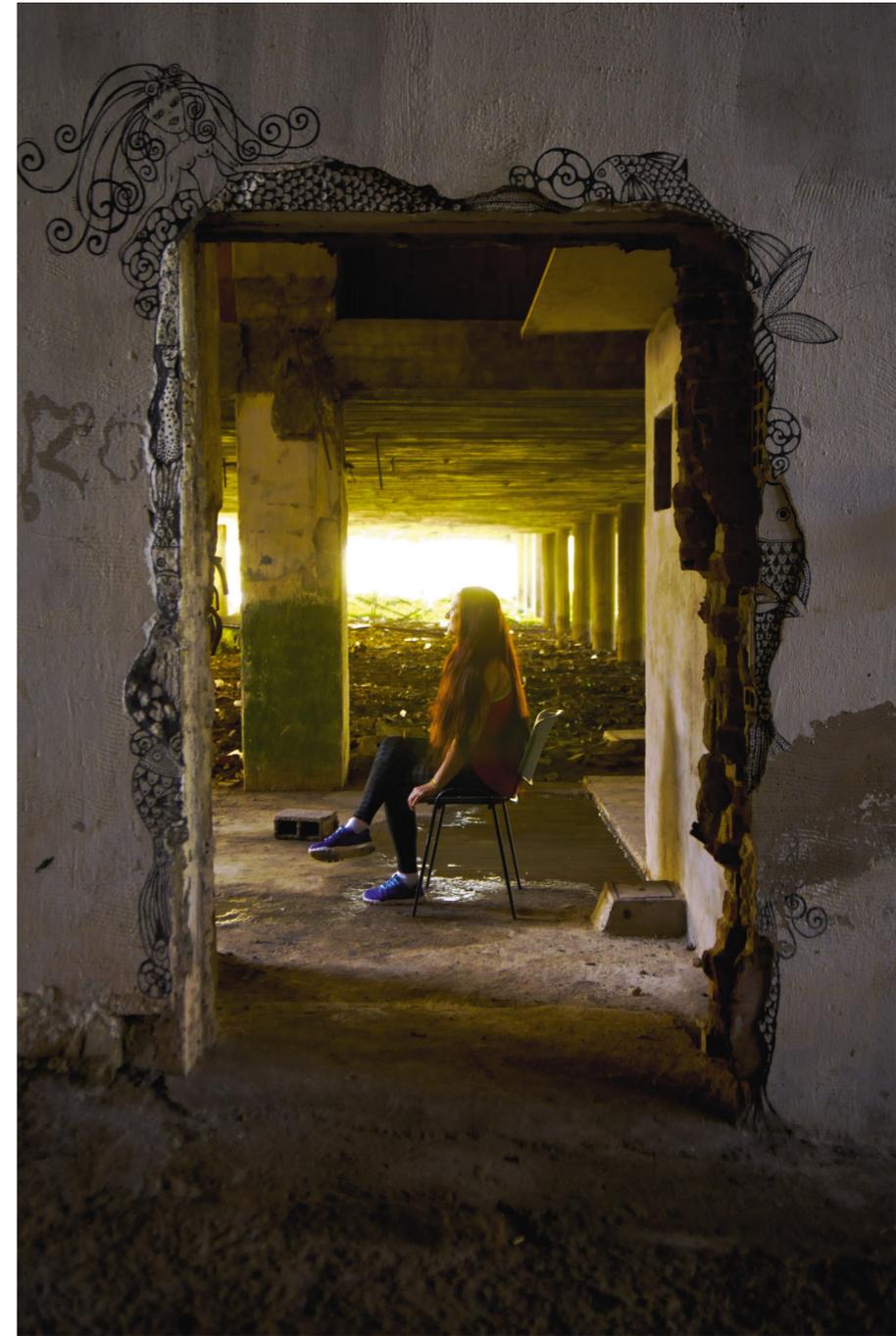
BRUJAS

Mujeres entre luces y sombras



“Algunas mujeres gritaban y cerraban los puños, mientras que otras solo cantaban con la boca cerrada. Hacían mmmmm, con los labios apretados, y avanzaban en fila. Ese es un nuevo modo de manifestarse que puede ser cien veces más efectivo que los puños. Hemos visto una virtual inflación de los gritos con el puño en alto y yo, por lo menos, simplemente me alejo cuando los oigo. En el cine y en las artes también debemos encontrar un lenguaje adecuado a nosotras, que no sea ni el blanco ni el negro”

Chantal Akerman,
entrevista con Claudia Aleman, en *Frauen und film*, 1976



Autoras

Colectivo BRUJAS

Manuela Aldabe

Paola Alvez

Andrea Centurión

Mara Cardozo

Verónica Cardozo

Lourdes Fleitas

Yulia Ignacio

Olga Joya

Lidia Leites

Claudia Ojeda

Shirley Olivera

María Isabel Quijano

Diseño

Nacha Valenti



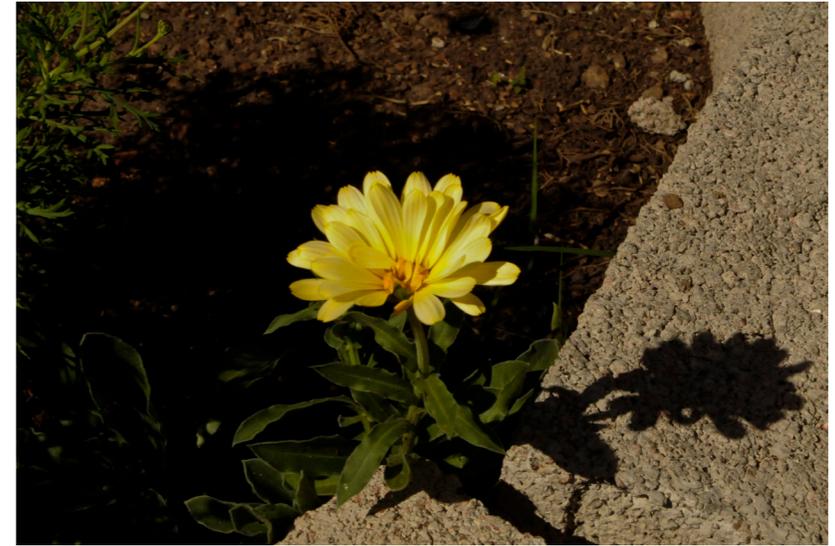
“¿Qué quieres mostrar?” Es una pregunta que se escuchó durante todo el día de rodaje. Las respuestas salían de muchos lados, rebotaban en las paredes y se absorbían en las pieles: entre todas decidieron qué mostrar y armaron estas fotos. Las modelos-fotógrafas, una a una, iban encontrando la forma en que querían mostrarse acompañadas por el resto del grupo. Así se fue dando el encuentro de ideas y precisión técnica, para que estas fotos fueran las que son; y se fueron encontrando personas presentes y personas imaginadas, espectadores de estas fotos que saldrían de la cárcel, atravesarían sus rejas y paredes.

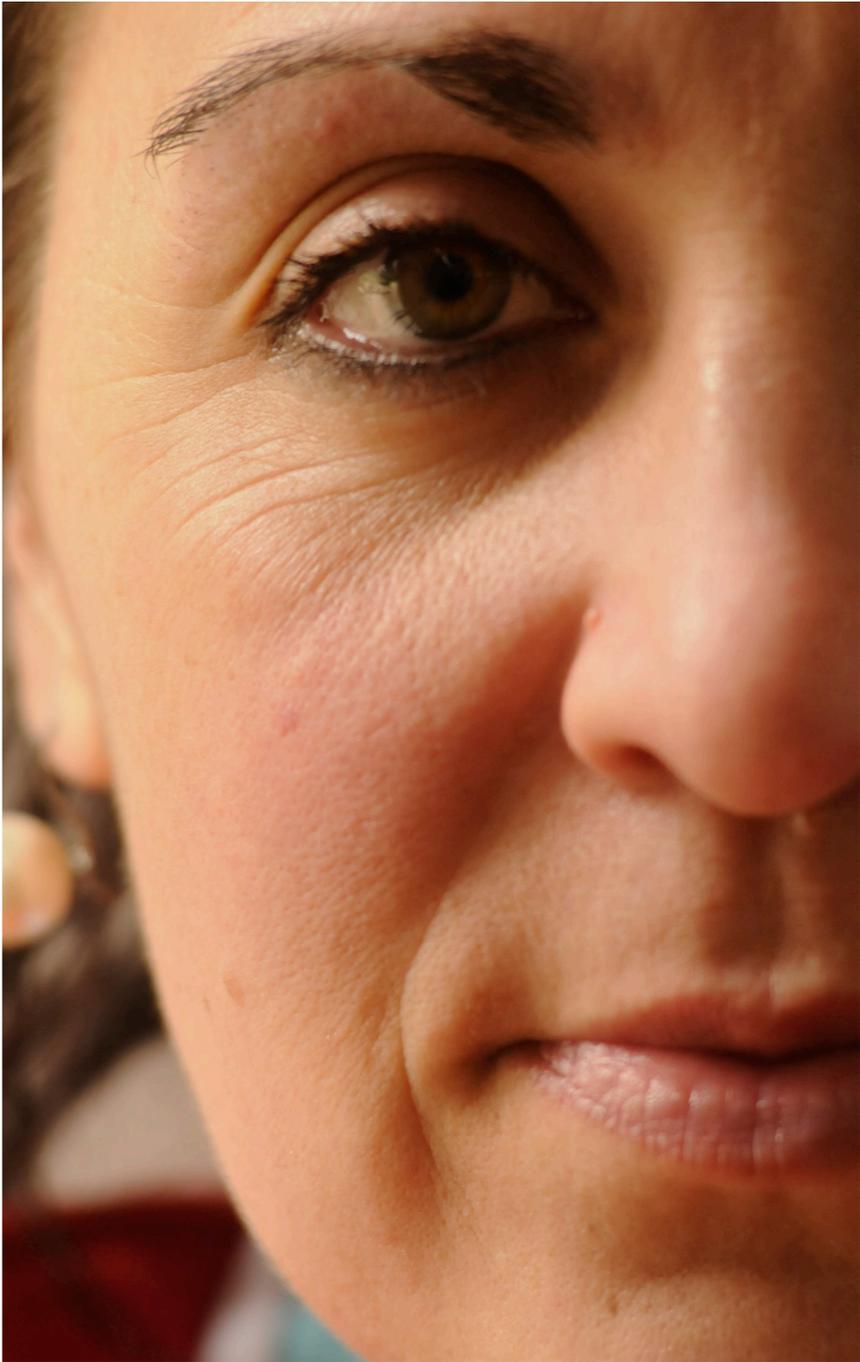
“¿Quién diría que esto es una cárcel?” también se escuchó, y la pregunta retumbó en todas las paredes. Y cualquiera que lo dijera se equivocaría y tendría razón. La cárcel dejó de ser cárcel porque se transformó en estudio fotográfico, se llenó de color, de creatividad y de pensamiento. La cárcel siguió siendo cárcel porque las mujeres presas, las autoras de este libro, quisieron mostrárnosla a través de ellas mismas. La cárcel se hace en el cuerpo de estas mujeres, y los cuerpos de estas mujeres son también los que deshacen esta cárcel.

María Eugenia Bové Gimenez

Observadora en el marco de la elaboración de su tesis sobre la educación en las cárceles de mujeres

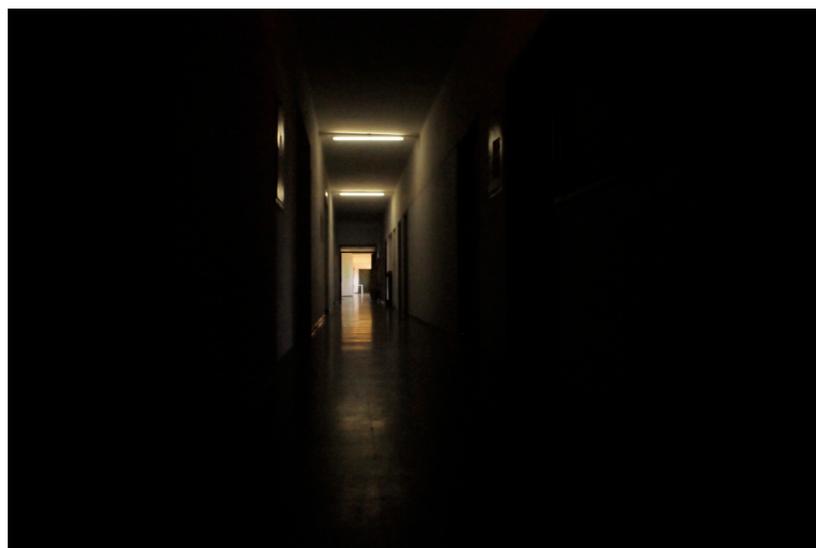
[Maestría en Estudios Políticos y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México].





















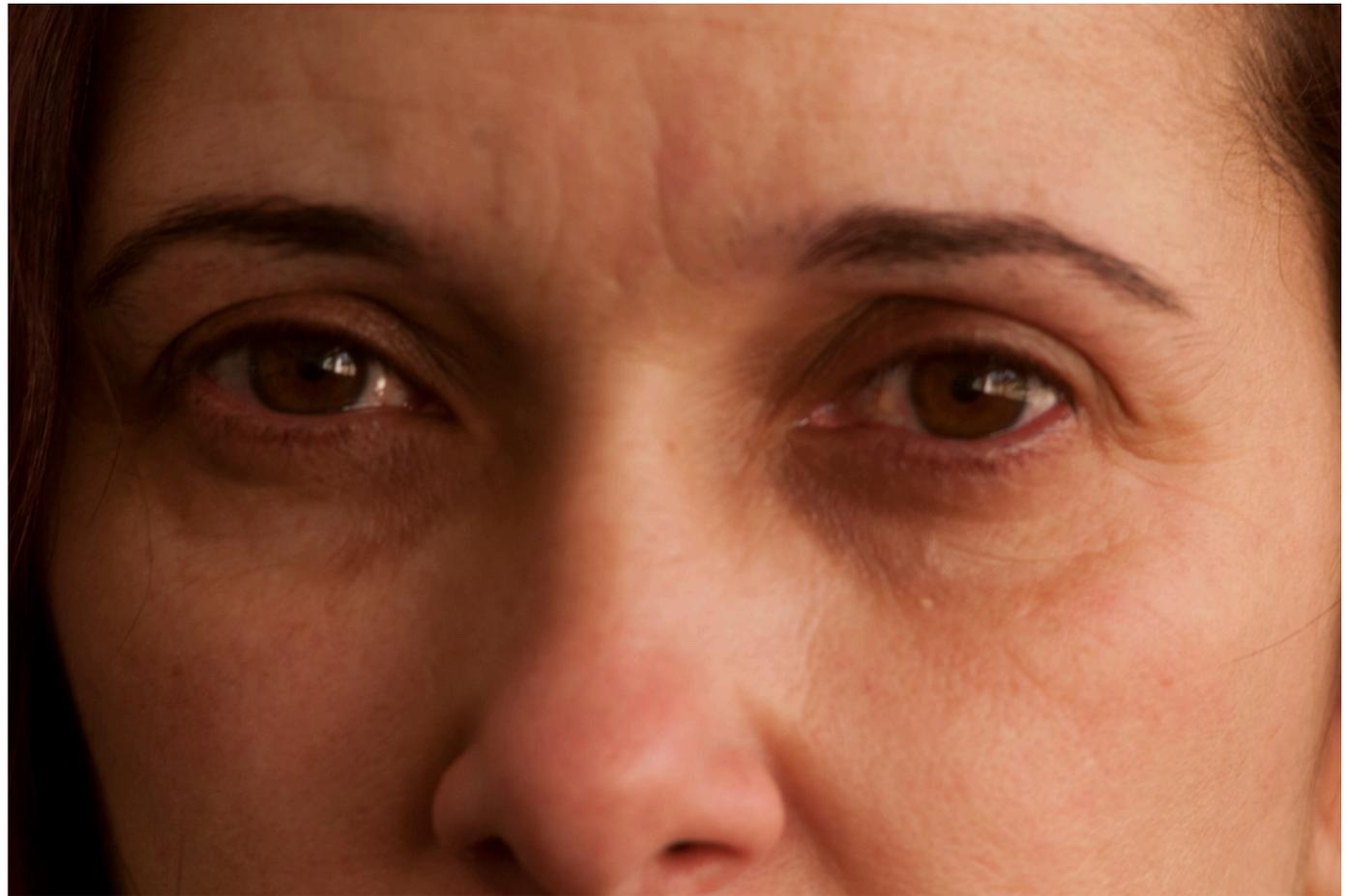










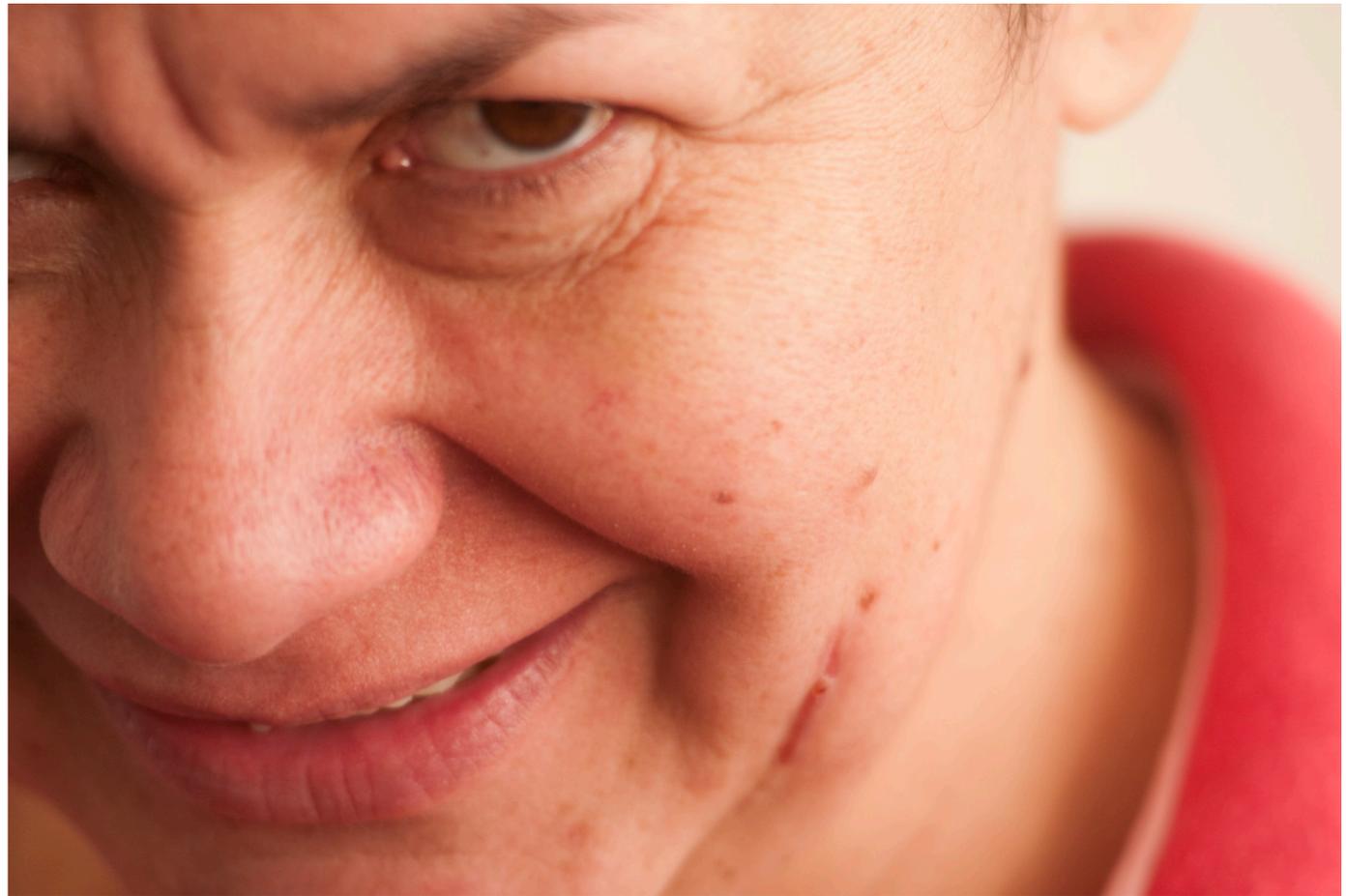












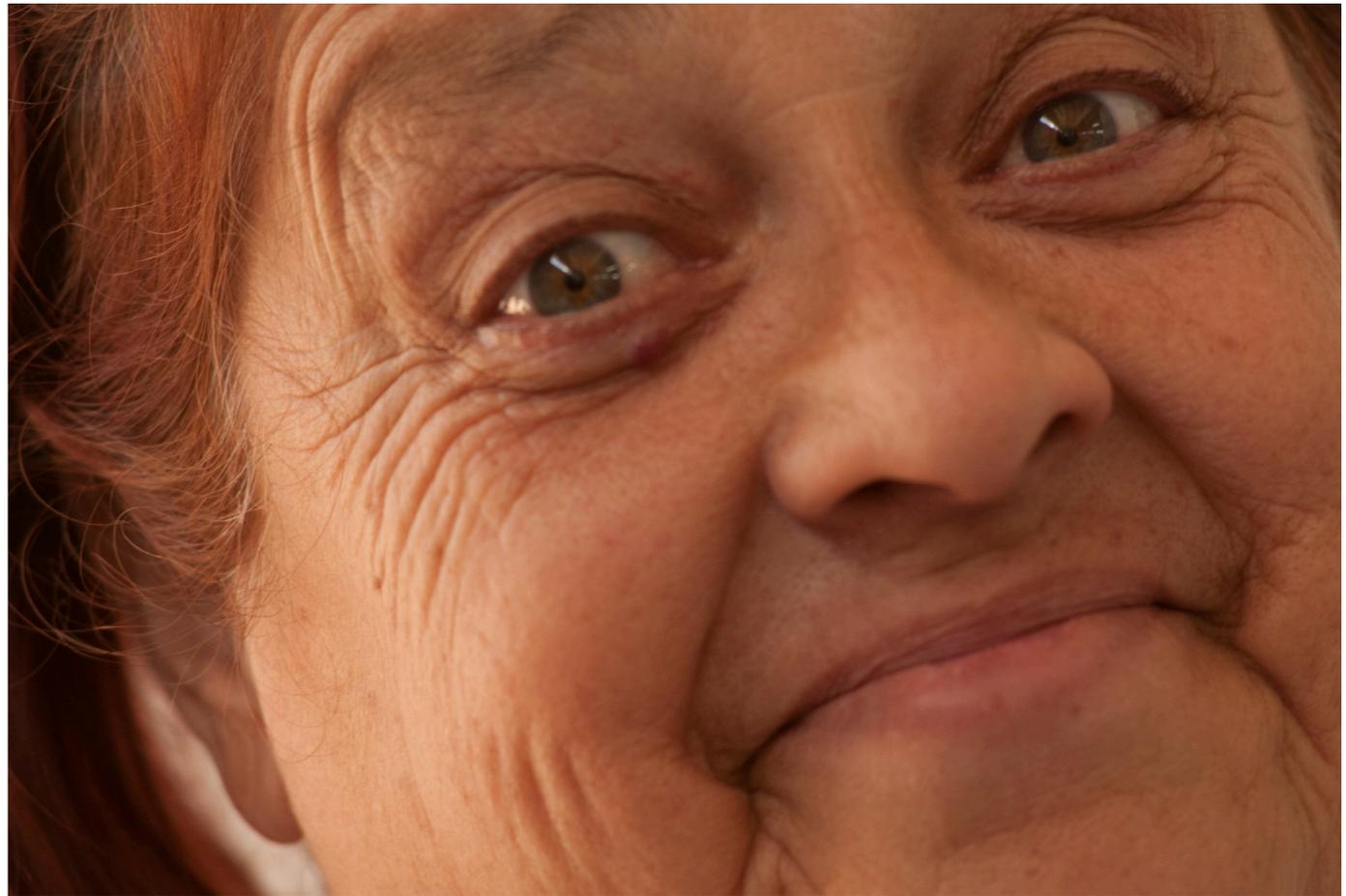








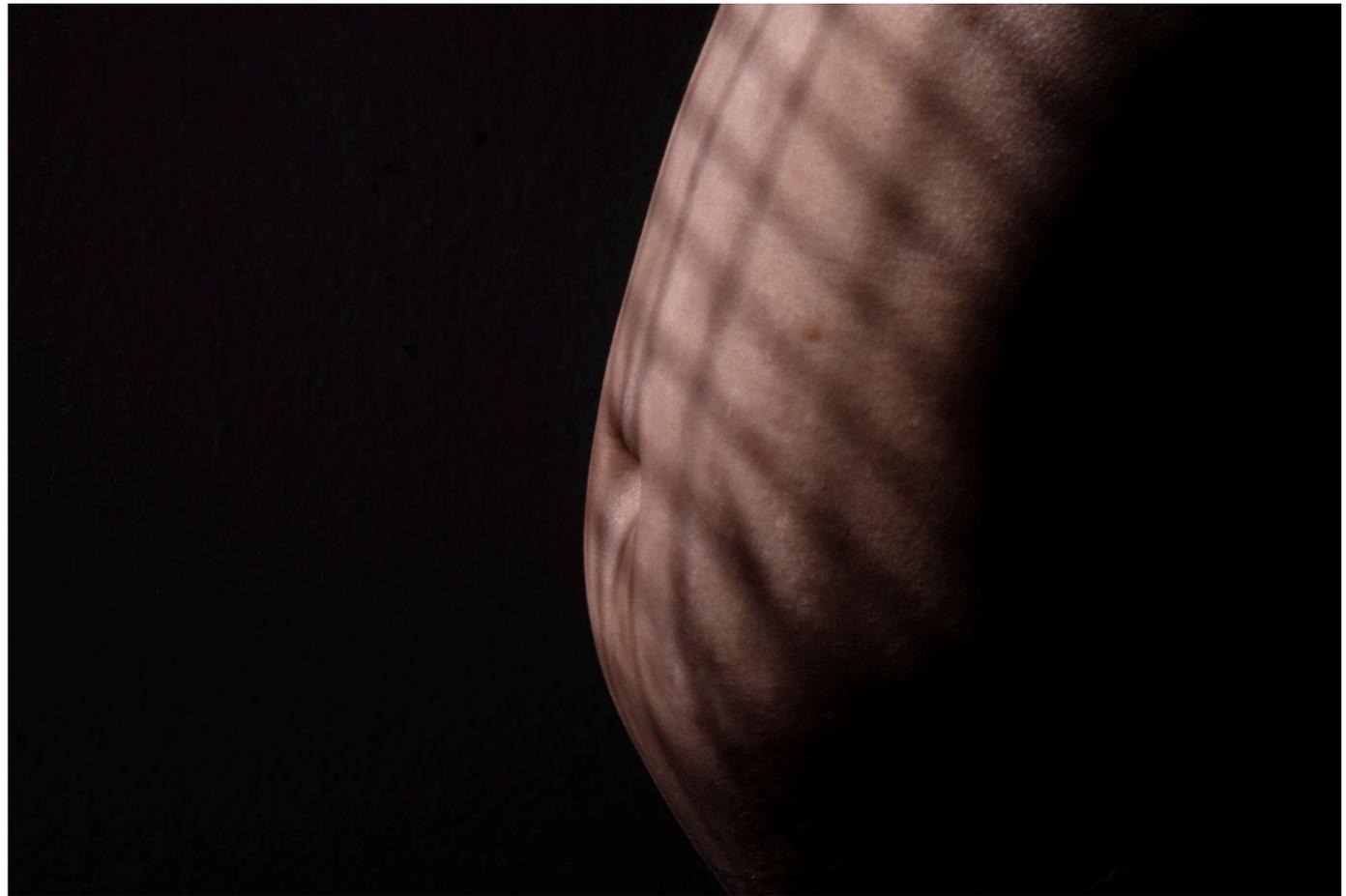












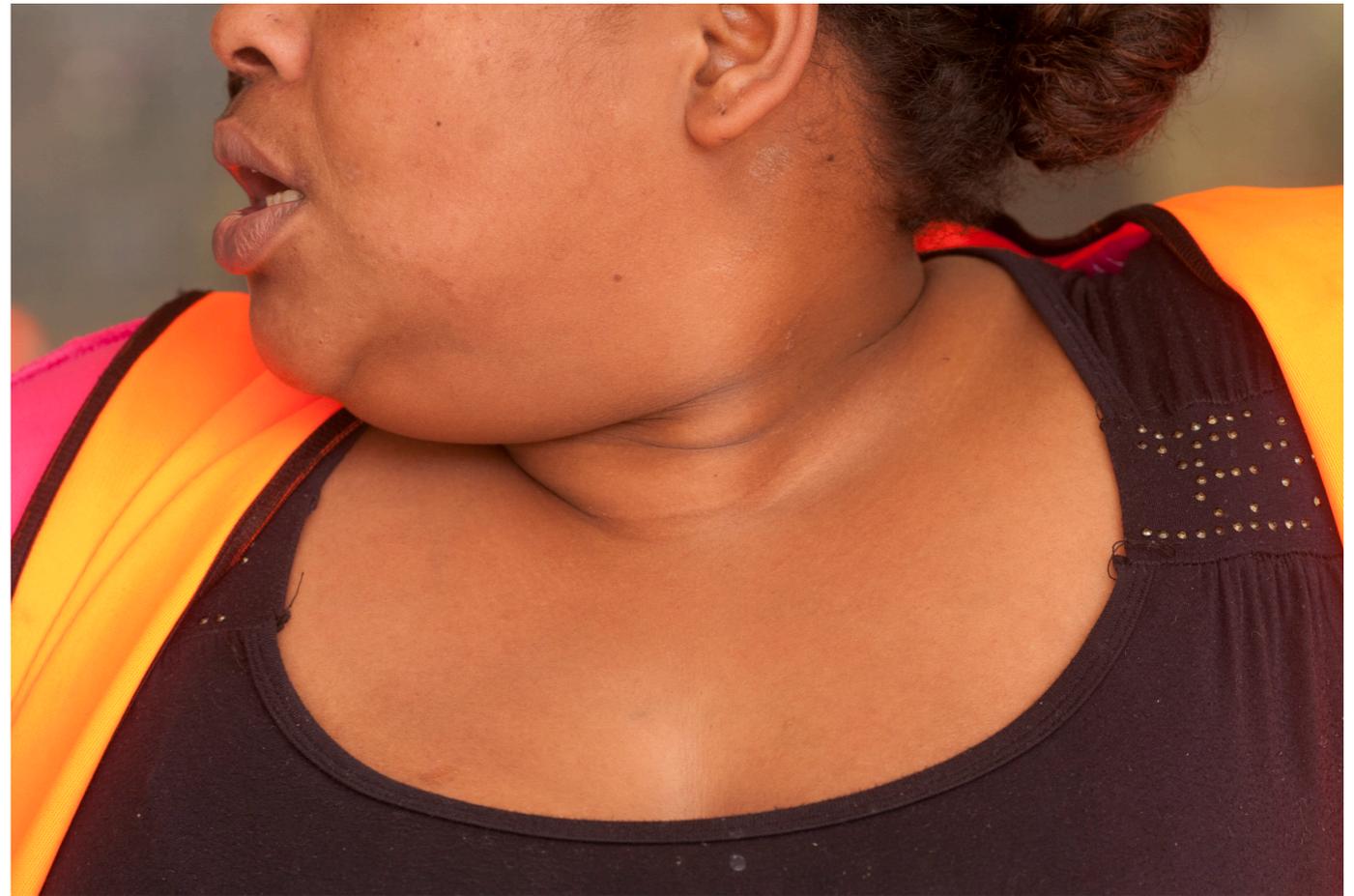










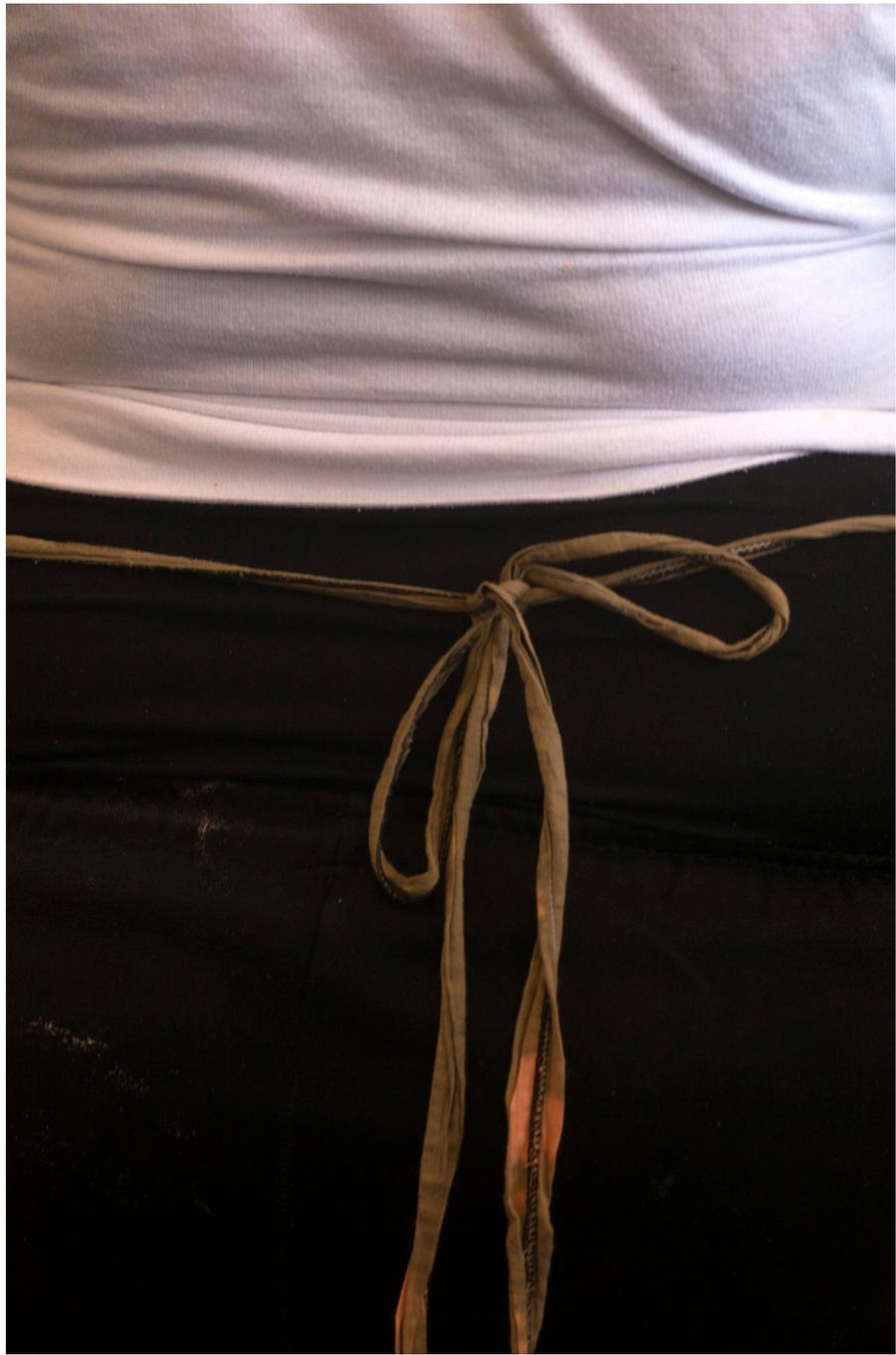




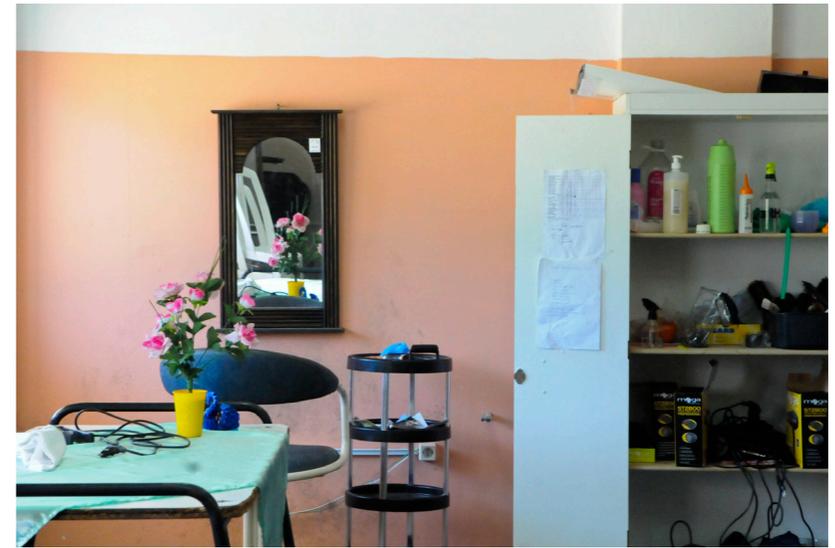
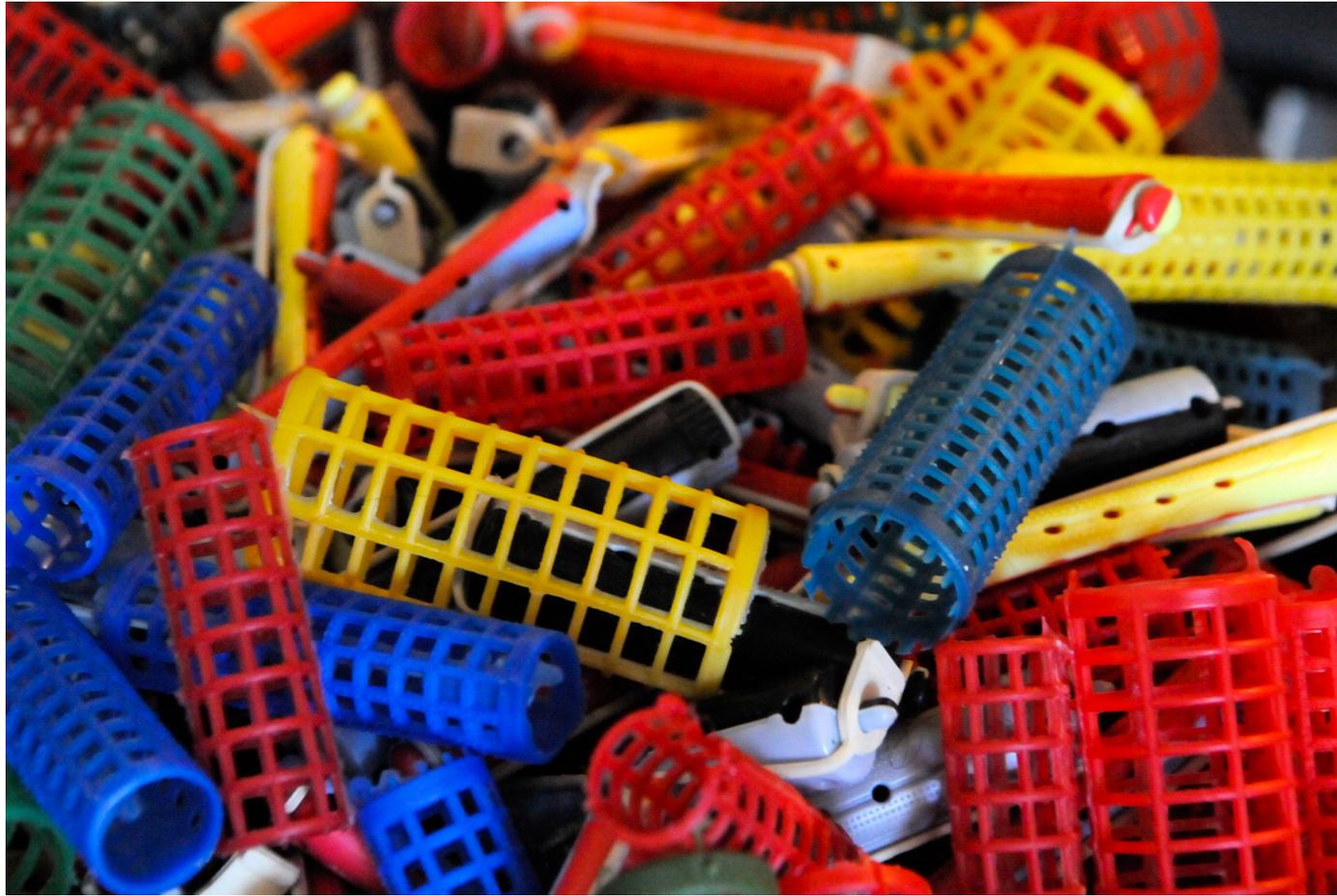














El trabajo incluyó un relevamiento de datos sobre las fotografiadas. Algunas quisieron responder y otras no.

Lo presentamos aquí sin conectarlo a las imágenes, por respeto a su intimidad.

.....

¿Cuántos años tenés? 45

¿Cuánto hace que estás acá?

Tres años y dos meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

Porque yo fui. Porque soy. Porque seguiré

siendo simplemente yo.

.....

¿Cuántos años tenés?

¿Cuánto hace que estás acá?

Once meses.

¿Tenés hijos? No.

Algo más para decir.

Quiero salir de aquí.

.....

¿Cuántos años tenés? 38

¿Cuánto hace que estás acá?

Dos años y medio.

¿Tenés hijos? Si, cuatro.

Algo más para decir.

No se sabe qué se siente

hasta que se vive.

.....

¿Cuántos años tenés? 35

¿Cuánto hace que estás acá?

Seis años.

¿Tenés hijos? Si, cuatro.

Algo más para decir.

Libertad

.....

¿Cuántos años tenés? 36

¿Cuánto hace que estás acá?

Un año y nueve meses.

¿Tenés hijos?

Seis hermosos hijos y dos nietos.

Algo más para decir.

Que se termine esta soledad. Poder perderme

en un abrazo profundo de mis hijos y familia.

Olvidar esta oscuridad.

.....

¿Cuántos años tenés? 25

¿Cuánto hace que estás acá?

Once meses.

¿Tenés hijos? No .

Algo más para decir.

Nuestras vidas están en pausa.

.....

¿Cuántos años tenés? 38

¿Cuánto hace que estás acá?

Un año y cuatro meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

Deseo salir pronto de acá para estar

con mi familia

.....

¿Cuántos años tenés? 36

¿Cuánto hace que estás acá?

Once meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

El compañerismo es lo más importante.

.....

¿Cuántos años tenés? 22

¿Cuánto hace que estás acá?

Tres meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

Me han privado de mi libertad

pero no de mis sueños.

.....

¿Cuántos años tenés? 29

¿Cuánto hace que estás acá?

Diez años, tres meses, siete días.

¿Tenés hijos? No.

Algo más para decir.

Que Dios proteja a todos y nos de la libertad.

.....

¿Cuántos años tenés? 21

¿Cuánto hace que estás acá?

Un año y dos meses.

¿Tenés hijos? No.

Algo más para decir.

Cuando despertamos nos enfrentamos

nuevamente a esta amarga realidad.

.....

¿Cuántos años tenés? 82

¿Cuánto hace que estás acá?

Cinco años.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

.....

¿Cuántos años tenés? 64

¿Cuánto hace que estás acá?

Un año y dos meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

No tengo lentes. No me llevan.

Estudien que es lo esencial en la vida.

Delinquir no es bueno. Teresita

.....

¿Cuántos años tenés? 24

¿Cuánto hace que estás acá?

Cinco meses.

¿Tenés hijos? No.

Algo más para decir.

Me siento bien como soy. Stefany

.....

¿Cuántos años tenés? 42

¿Cuánto hace que estás acá?

Ocho meses.

¿Tenés hijos? Si

Algo más para decir.

No fui yo.

.....

¿Cuántos años tenés? 29

¿Cuánto hace que estás acá?

Tres años y nueve meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

.....

¿Cuántos años tenés? 23

¿Cuánto hace que estás acá?

Tres años y tres meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

Estoy muy linda.

.....

¿Cuántos años tenés? 26

¿Cuánto hace que estás acá?

Dos años y tres meses.

¿Tenés hijos? Si.

Algo más para decir.

Podemos elegir si queremos ver

la vida en blanco y negro o vestimos

con los colores más hermosos

que imaginemos.

Agradecimientos

Gracias a todas las mujeres que se pusieron ante la cámara confiando en nuestro trabajo y dedicación.

A Pro Arte (Proyecto transversal de innovación educativa del CDC de la ANEP), que hizo posible la realización del taller 2014.

A todo el equipo educativo del Instituto Nacional de Rehabilitación Unidad N° 5 Femenino y a la Dirección del mismo.



Este trabajo es el resultado de la Convocatoria 2014 para la Publicación de Libro Fotográfico de Autor.

Con el objetivo de estimular la producción de trabajos fotográficos y de promover la realización de libros de fotografía, a partir de 2007 el CdF –mediante una convocatoria pública– edita anualmente un libro fotográfico de autor.

En esta oportunidad la selección estuvo a cargo de Julieta Escardó (AR), seleccionada por el CdF como jurado en Latinoamérica; Diego Velazco (UY), elegido por el CdF como jurado en Uruguay; y Gustavo Wojciechowski (UY), en representación de los participantes.

Las bases del llamado se encuentran disponibles en el sitio web del CdF.

